

групп, условно озаглавив и эти группы, и сами версии:

- 1) бытовые (дорожная, визуального эффекта, ассоциативно-звуковая);
- 2) мифологические;
- 3) морская;
- 4) лингвистические (рифмованного сленга, греческая, французская);
- 5) первоисточниковая.

Значительное внимание уделено последней версии, поскольку именно первые употребления выражений в печати берутся в качестве отправной точки для научных разысканий. Рассматриваются спорные моменты версий.

В работе показано, что изучение выражений с гипотетической этимологией имеет теоретическое и прикладное значение. Исследование научных трактовок гипотетической этимологии и интерпретаций в рамках народной этимологии даже только одного выражения способно вывести на различные лингвокультурологические пласты из разных концептосфер. Это интересно и полезно с той точки зрения, что стимулирует познавательную активность и лингвокреативную деятельность, побуждает к языковой игре, позволяет больше узнать о культуре другого этноса, в ряде случаев вскрыть культурные коды.

Инновационным является подход к оформлению и презентации материала, учитывающий принципы наглядности и доступности. К особенностям издания относится изложение части материала в стихах: авторские четверостишия предваряют каждый раздел и раскрывают его суть в юмористическом ключе. Иллюстративный материал, юмористические заголовки разделов, авторские рисунки, актуальность и удобство издания карманного формата, обложка из дизайнерского картона, научно-популярный стиль изложения призваны привлечь внимание читателей (в первую очередь преподавателей вузов и школ, студентов и старшеклассников) к лингвокультурологии и вопросам происхождения фразеологизмов, превратить изучение и преподавание теории в увлекательное занятие.

ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА РУССКИХ НАРОДНЫХ ГОВОРОВ КАЗАНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА: ВОЗМОЖНОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ, ИНФОРМАЦИОННЫЙ ПОТЕНЦИАЛ

Кульшарипова Р.Э., Ибрагимов Т.И.

*Казанский федеральный университет, Казань,
e-mail: rkulshar@mail.ru*

Электронная библиотека русских народных говоров Казанского университета была создана в течение при поддержке гранта РФФИ-376 № 08-06-00160а (рук. проекта – доц. Р.Э. Кульшарипова). Диалектные записи были собраны в 1960-1990 гг. членами диалектологических экспедиций Казанского университета в основ-

ных регионах Европейской части России, то есть на территории говоров русского языка первичного заселения. Это были Архангельская, Костромская, Ярославская, Псковская, Московская, Новгородская, Воронежская, Рязанская, Калужская, Калининская и другие области. В настоящее время электронная библиотека русских говоров (<http://dialekt.rk5.ru/>) включает в себя 525 звукофайлов, которые содержат как связные тексты в форме разных видов речи (это могут быть монологи, диалоги, полилоги), так и словники, позволяющие провести комплексный акустический анализ фонетической базы представителей изучаемого говора (по ведущим параметрам акустики речи: просодии, тембра, интенсивности). Разработка словника осуществлялась под руководством доцента Казанского университета З.М. Альмухамедовой в соответствии с инструкциями сотрудников Лаборатории экспериментальной фонетики Института русского языка Академии наук С.С. Высотского, Р.Ф. Пауфошимы-Касаткиной. Данные материалы успешно используются для составления акустического атласа русских говоров.

База данных включает следующие сведения: регион записи, данные дикторов, вид представленного материала (словник, фраза, текст), тип говора и т.д.

Русские говоры – уникальный источник для изучения состояния и развития языка в современном полилингвальном пространстве. Электронная библиотека способствует выработке навыков оценки форм и техник речевого общения не только внутри диалектного мира, между самими носителями говора, но и с носителями литературного языка. Систематизация соответствующих тактик устной речи позволит актуализировать характерные типы общения в ракурсе речевых универсалий.

Электронная форма обеспечивает широкий доступ к материалам, позволяет любому пользователю ознакомиться с основами духовной, языковой культуры того или иного диалектного языка. Записи содержат речь носителей говора, которые в этот период помнили многие исторические события первой половины XX века и по сути являлись хранителями русской сельской культуры, которая в настоящее время переживает глубокую трансформацию. Для успешного решения вопросов экологии русского языка диалектный материал крайне значим и важен. Сохранение традиций языковой культуры предполагает разностороннее изучение всех форм языкового существования, в том числе и говоров.

Принципы создания диалектного текстового корпуса активно разрабатываются; существуют концепции мультимедийного диалектологического корпуса, информационного центра «Русская диалектология» и т.д. Необходимо от-

метить, что каждый диалектологический центр ставил для себя, наряду с другими задачами, и задачи, актуальные для конкретного научного центра. Казанский университет в области изучения фонетических, речевых явлений стремится продолжать и развивать традиции предшественников Казанской лингвистической школы, в частности, идеи И.А. Бодуэна де Куртене, В.А. Богородицкого, Н.В. Крушевского. Отсюда исключительный интерес к языковым фактам, указывающим на своеобразие существования и функционирования языка во всем его многообразии. Именно с учетом этих теоретических положений и собирался диалектный материал. В настоящее время для многих центров, имеющих записи устной речи, чрезвычайно актуальной является задача обновления технологической базы хранения звуковой информации, переноса ее на электронные носители.

Звукофайлы электронной библиотеки передают все тонкости устных форм общения, они также позволяют исследовать специфику диалектных носителей как языковых личностей; уточнить динамику их речевого поведения как в рамках местного общения (диалектная норма в отношении фонетики, лексики, структуры высказывания и т.д.), так и в преломлении к носителю иной речевой культуры (см. интеракционность общения).

Достаточно актуален в рамках электронной библиотеки этнокультурный компонент; слушая тексты, пользователь может во всех тонкостях почувствовать ключевые идеи мира человека определенного возраста и места проживания, какие события, факты запомнил диалектный носитель и каким образом он передает их представителю иной социальной группы. Типы речевых манифестаций диалектных носителей вполне могут быть классифицированы по определенным параметрам с учетом темы беседы, характера контакта, акцентного выделения, жанра речи и т.д.

Таким образом, материалы электронной библиотеки русских говоров ценны для рассмотрения банка аксиологических ценностей в жизни представителя сельской, народной культуры; небезынтересны и когнитивные аспекты изучения диалектной речи (виды знаний, представлений, их типизация и т.д.).

Ценность библиотеки еще и в том, что словники составлены с учетом широкого круга параметров, которые позволяют провести корректный компьютерный анализ фонетической системы диалекта и систематизировать данные в сопоставлении с другими типами говоров.

Анализ матрицы диалектного общения позволяет отметить, что звучащие тексты электронной библиотеки содержат информацию и о владении механизмами интерактивной процедуры общения, о том, какие просодические средства применяет говорящий в процессе

общения (смена интонации, речь диалектных информантов интонационно богата; многообразная актуализация просодического тембра, акцентное выделение, повторы; актуальное членение и т.д.).

Проблематика языковой экологии не может быть успешно разрешена без освещения данных диалектного дискурса. Электронная библиотека русских говоров как раз и демонстрирует естественность порождения дискурса, показывает когнитивные рамки диалектной картины. Каждый пользователь, вслушиваясь в звучащую речь, может познакомиться с разными характеристиками речи, с когнитивной базой носителя говора, его умением тематически развертывать описание, передавать различные этнокультурные стереотипы, всевозможные события и факты (уборка льна, беседы, религиозные праздники, война, оккупация и т.п.), с динамикой коммуникативного контроля (где усиливается тематическая направленность речи, где вводятся дискурсивные слова и т.п.).

Собранный диалектный материал показателен как для описания языковых особенностей говора, так и для изучения различных механизмов порождения и ведения речи в спонтанном режиме, когда через представленный текст пользователь может познакомиться не только с объемом информации у диктора по соответствующему запросу, но и оценить психологическую совместимость участников коммуникативного акта, их языковую идентичность, диапазон их коммуникативной компетенции, сложную полифонию повествования (когда носители говора ведут рассказ от своего имени, от имени родни, подруг и т.д.). Это помогает понять, как человек говорит о себе (его автокоммуникация), что хранит его жизненный опыт, как он может строить общение с партнером не его социальной группы. Можно уверенно сказать, что диалектная речь носит творческий, эвристический характер; диалекты – значимая составляющая русского языка и разные способы презентации этого общения чрезвычайно значимы для разработки основ лингвопрагматики русского языка в динамике, для определения когнитивной базы диалектного языка.

**ENGINEERING. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК
ДЛЯ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ
НАПРАВЛЕНИЙ
(учебное пособие)**

Лаптева Е.Ю.

*КНИТУ-КАИ им. А.Н. Туполева,
Казань, e-mail: lapti.daleko@mail.ru*

Рекомендовано ФГБОУ ВПО «Государственный университет управления» в качестве учебного пособия для студентов вузов, обучающихся по всем направлениям подготовки квалификации «бакалавр»